

الباب الثاني

الإطار النظري

الفصل الأول: تعريف التخليط اللغوي

أ. تعريف تخليط اللغوي

التخليط اللغوي هو استخدام لغتين أو أكثر تقوم بإدراج عناصر اللغة من لغة إلى أخرى مع إدراج عناصر اللغة أو تنويعاتها في لغة أخرى (روحمادي، ٢٠١٠: ٥٤). يوضح أن التخليط اللغوي يحدث بين اللغوي وبين اللغوي. كريدالا كسانا (في بنطارة وسادونو وبورواي ٢٠١٧: ٧٢). ذكر أن التخليط اللغوي هو استخدام عنصر لغوي من لغة إلى أخرى بهدف زيادة تنوع اللغوي أو أنماط اللغة. هذا أيضا يتفق مع كاهكرو (في هابساري، ٢٠١٨: ٤٤) الذين يجادلون بأن التخليط اللغوي هو استخدام لغتين أو أكثر تقوم بإدراج عناصر من لغة واحدة في لغة أخرى بشكل متسق. بالنسبة الى (رخمان ٢٠١٣: ٣٩). التخليط اللغوي هو استخدام لغتين أو أكثر من خلال إدراج عناصر من لغة واحدة في لغة أخرى، حيث يتم إدراج عناصر اللغة أو أشكالها في لغة أخرى التي لم تعد لها وظيفة منفصلة.

التخليط اللغوي له أشكال مختلفة، يتم التخليط اللغوي في شكل كلمات أو كلمات متكررة أو مجموعات كلمات أو مصطلحات أو في شكل جمل. هناك أنواع

مختلفة من التخليط اللغوي، وهي التخليط اللغوي الداخلي (التخليط اللغوي الداخلي) والتخليط اللغوي الناشئ من اللغة الأم أو اللغة العامية، على سبيل المثال من اللغة الجاوية. وفي الوقت نفسه، يحدث التخليط اللغوي الخارجية بين اللغة نفسها واللغة الأجنبية، مثل الإندونيسية والإنجليزية. (ويجانا ورومادي ، ٢٠١٠ : ١٧١).

التخليط اللغوي هي حدث لغوي، أي إدراج عناصر من لغة إلى لغة أخرى. في التخليط اللغوي، يقوم المتحدث بإدراج عناصر من لغة أخرى أثناء استخدام لغة معينة. يحدث التخليط اللغوي البرمجية عندما يستخدم شخص ما كلمة أو عبارة من لغة إلى أخرى. (فاسولد في شير وليون أوجستينا ، ٢٠١٠).

صف تعريف التخليط اللغوي وفقاً - سوويتو في نيرمالا ٢٠١٣ : ١٤ أن التخليط اللغوي يمكن أن يحدث إذا كان استخدام اللغة سائداً وكانت هناك عناصر من لغات أخرى مدرجة. ينص روحماد ، ٢٠١٨ : ١٢٢ على أن التخليط اللغوي هي حدث كلام يُدخل اللغوي العامية أو الأجنبية في المحادثة.

تعريف آخر طرحه نابابان (في كورودونو ٢٠١٣ : ٩٣). تخليط اللغوي هي

حالة التخليط اللغوي لغتين أو لغتين أو أكثر دون ذكر التخليط اللغوي السمة التي تبرز

في التخليط اللغوي للكياسة والمواقف غير الرسمية في مواقف اللغة الرسمية، نادراً ما يحدث

التخليط اللغوي إذا كان هناك التخليط اللغوي في موقف رسمي، فذلك بسبب عدم

وجود كلمة أو تعبير صحيح لتحل محل اللغة المستخدمة حاليًا لذلك من الضروري

استخدام كلمات أو تعبيرات من اللغوي العامية أو الأجنبية.

يوضح نابابان (١٩٨٤، ص ٣٢) أن "التخليط اللغوي هي حالة في لغة أخرى،

أي عندما تخلط الناس لغتين (أو أكثر من اللغات) أو التنوع في فعل الكلام (فعل

الكلام أو الخطاب) دون أي شيء في الموقف اللغوي يتطلب التخليط اللغوي.

يحدث حدث التخليط اللغوي عندما يقوم المتحدث بإحدى اللغات، عل

سبيل المثال الإندونيسيا بتضمين عناصر من اللغة العامية أو حتى إدراج عناصر من لغة

أجنبية في محادث باللغة الإندونيسيا. بمعنى آخر، الشخص الذي يتحدث التخليط

اللغوي الرئيسي للغة الإندونيسيا الذي له وظيفة اقتصادية، في حين أن كود اللغة العامية

أو الأجنبية المتضمن في التخليط اللغوي الرئيسي هو مجرد أجزاء بدون وظيفة أو

اقتصاديات التخليط اللغوي. (أصلند و سيفيحا ٢٠٠٧).

لا يتم ملاحظة اللغة المستخدمة بشكل فردي ولكنها مرتبطة دائمًا بأنشطتها في

المجتمع (فيشمان في صوتو، ١٩٩٨) بحيث يتأثر استخدام اللغة إلى حد كبير بالعوامل

الظرفية مثل التحدث إلى يتحدث وماذا ومتى وأين وعن ماذا. بالإضافة إلى ذلك، تؤثر

الحالة الاجتماعية على استخدام اللغة التخليط اللغوي هو شرط لغوي عندما تخلط

اللغوي شخص لغتين أو أكثر عن طريق إدراج عناصر من لغة واحدة في لغة أخرى نابابان، (صوويتو في هيستيانا، ٢٠١٣).

يكشف أن المقصود التخليط اللغوي هو التخليط اللغوي لغتين أو أكثر أو لغتين في موقف لغوي (*speech act | discourse*) بدون أي شيء في حالة اللغة يتطلب تخليطاً من اللغات. وأوض (نابابان) أيضاً أنه في هذه الحالة، لم يكن هناك موقف ينزل إلى المتحدث، فقط مسألة استرخاء وعادة ما يطبع المتحدث. هكذا هو (م. ثيلاندر) في مقالته بعنوان (*Code Switcing or Code Mixing* 1976) المقصود تخليط اللغوي هي تخليط اللغوي أو مجموعة من التخليط اللغوي المختلفة في جملة واحدة مختلفة في جملة أخرى في لغة أخرى. (Chear)، ينص على أنه في تخليط اللغوي، يوجد رمز رئيسي أو رمز أساسي يتم استخدامه وله وظيفته واستقلالته، في حين أن الرموز الأخرى المشاركة في حدث الكلام هو أجزاء فقط، بدون وظيفتها الاقتصادية التخليط اللغوي.

بعبارة بسيطة، يُعرّف التخليط اللغوي بأنه أحد أعراض تخليط اللغوي استخدام اللغة بسبب المواقف المتغيرة. في (2007) KBBI، التخليط اللغوي هو :

١. استخدام وحدات اللغة من لغة إلى أخرى لتوسيع أسلوب اللغة أو تنوعها

واستخدام الكلمات والجمل والتعابير والتحية وما إلى ذلك؛ و

٢. التدخل التداخل هو استخدام عناصر اللغة في استخدام لغة يتم اكتشافها على

أنها اختطاً لأنها تحيد عن قواعد اللغة المستخدمة (الشاير و اغستين ٢٠١٤ :

١٢٠).

٣. هارتام ستروك (في شير و أغوسطين، ٢٠١٤ : ١٢١) لا يذكر "الارتباك" بل

"الأخطاء" التي تحدث نتيجة استمرار العادات المنطوقة في اللغة الأم أو اللهجة في

اللغة الثانية. يمكن أن يحدث التداخل في النطق والقواعد والمفردات ويمكن أن

يحدث في معاني اللغة الأخرى. يعتبر التداخل حدثاً لانحراف اللغة عندما يمكنه

فصل اللغتين المتقنتين. (أصلند و سيفيخيا، ٦٥: ٢٠١٠)

الكلام أو الأحداث السردية (*speech act, speech event*) في القاموس اللغوي

(كريدالاسانا ٢٠٠٨) هي :

١. فعل اللغة الذي أصبح ممكناً من خلال خلقه وفقاً لقواعد تطبيق عناصر

اللغة

٢. فعل إنتاج أصوات اللغة بالتسلسل لإخراج نطق المعنى.

٣. جميع المكونات اللغوية وغير اللغوية التي تتكون من فعل لغوي كامل،

والتي تتعلق بالمشاركين، وشكل التسليم، والولاية، والموضوع، وسياق

التفويض.

٤ . نطق جملة تنص على أن نية المتحدث معروفة للمستمع.

أحداث الكلام هي تفاعلات لغوية في شكل واحد أو أكثر من أشكال الكلام التي يشارك فيها المتحدث والمحاور، مع موضوع الكلام، في وقت ومكان وموقف معين. لذا، فإن التفاعل الذي يحدث بين التاجر والمشتري في السوق في وقت معين باستخدام اللغة كوسيلة للتواصل هي حدث حديث. (شير و أغسطس ٢٠١٠: ٤٧)

يقصد بمصطلح رمز الإشارة إلى واحد في التسلسل الهرمي اللغوي. بالنسبة إلى كريدالاكسانا، الرمز يعني رمزًا أو نظامًا من التعبيرات المستخدمة لوصف معاني معينة.

لغة الإنسان هي نوع من التخليط اللغوي هو نظام لغوي في مجتمع وتنوعات معينة في اللغة. يتجاهل تخليط اللغوي نظام الكلام الذي يتميز في تطبيقه بخصائص وفقًا لخلفية المتحدث وعلاقة المتحدث بشريك الكلام وحالة الكلام الحالية. لذلك، في هذا التخليط اللغوي توجد عناصر لغوية مثل الجمل والكلمات الصرفية والظواهر.

Poedjosoedarm في سندي. يشرح عادة ما تكون الرموز في شكل متغيرات لغوية تُستخدم فعليًا للتواصل بين أعضاء المجتمع. في غضون ذلك، وبقال واردهوغ كما نقلت سواندي، التخليط اللغوي الاتصال هو نظام يستخدم للتواصل بين متحدثين أو أكثر في شكل لهجة أو لغة معينة. باستخدام هذه التخليط اللغوي، سيستخدم المتحدث في

بيئة الكلام التخليط اللغوي وفقاً للعوامل التي تؤثر عليه باستخدام التخليط اللغوي في لغتهم.

بناءً على الرأي أعلاه، يمكن الاستنتاج أن المقصود بالشفرة يشمل لغة جميع عناصرها (الجمل والكلمات والأشكال والظواهر)، التخليط اللغوي والأساليب المستخدمة في التواصل.

التخليط اللغوي وفقاً (KBBI (2007) التخليط اللغوي له معنى من الناحية اللغوية على النحو التالي:

١. العلامات (الكلمات ، الكتابة) المتفق عليها لغرض معين،
٢. مجموعة من القواعد النظامية
٣. مجموعة منهجية من المبادئ.

في غضون ذلك بحسب القاموس اللغوي (١٩٨٢) أوضح أيضاً حول معنى تخليط اللغوي على النحو التالي: رمز أو نظام تعابير يستخدم لوصف معاني معينة، نظم اللغة في المجتمع و تخليط اللغوي معينة في المجتمع.

هناك ثمانية مكونات تعتبر مؤثرة في اختيار التخليط اللغوي الكلام. تم ذكر هذا المكون من قبل في الشاير Dell Hysmes، عندما يتم ربط المكونات معاً، ستصبح

الأحرف الأولى مختصرات المكونات Speaking الثمانية هي:

١ . Setting and scene . هنا Setting فيما يتعلق بالزمان والمكان الذين يتم

فيهما الكلام، بينما يشير المشهد إلى حالة المكان والزمان أو الموقف

النفسي للمحادثة. قد تؤدي الأوقات والأماكن والمواقف المختلفة

للخطاب إلى استخدام التخليط اللغوي مختلفة.

٢ . Participants هو الأطراف المشاركة في التحدث يمكن أن تكون المتحدثة

والمستمعين والمرحبين والمرحبين، أو المرسل والمستقبل (رسالة). حدد

الوضع الاجتماعي للمشاركين بشكل كبير تنوع اللغوي المستخدمة.

٣ . Ends يُظهر القصد والغرض من السرد.

٤ . Act sequence تجاهل شكل الكلام ومضمون الخطاب. يتعامل هذا

الشكل من الكلام مع الكلمات المستخدمة وكيفية استخدامها والعلاقة

بين ما يقال وموضوع التحدث.

٥ . Key يختلف شكل الكلام في المحاضرات العامة وفي المحادثات غير الرسمية

وفي الحفلات. وبالمثل مع المحتويات التي تمت مناقشتها.

٦ . Instrumentalities يتجاهل اللهجة والأسلوب والروح التي توصل بها

الرسالة، بسرور، وبطريقة جدية وجيزة، وبغطرسة، وسخرية، وما إلى

ذلك. يمكن أيضاً الإشارة إلى ذلك من خلال الإيماءات والإيماءات.

٧. Norm of interaction and interpretation تجاهل التخليط اللغوي

المستخدم، مثل الكلام أو الكتابة عبر البرقية أو الهاتف. تشير هذه الأدوات أيضاً إلى رموز الكلام المستخدمة، مثل اللغة أو اللهجة أو التنوع أو التسجيل.

٨. Genre تجاهل القواعد أو القواعد في التفاعل. على سبيل المثال، تلك

المتعلقة بكيفية المقاطعة وطرح الأسئلة وما إلى ذلك. كما يتجاهل قواعد تفسير خطاب المحاور. (ويديا كاسترا، ٢٠٢٠).

لذلك، من بعض تعريفات التخليط اللغوي، يمكن استنتاج أن استخدام تخليط اللغوي لا يمكن فصله عن ظاهرة استخدام اللغة من قبل البشر في المجتمع.

وبالتالي، يمكن استنتاج أن تخليط اللغوي هي حالة استخدام لغة واحدة أو أكثر عن طريق إدراج أجزاء أو عناصر من لغات أخرى دون أي شيء يوحي بأن التخليط اللغوي يتم في حالة استرخاء.

ب. أنواع التخليط اللغوي

تكون أنواع التخليط اللغوي في شكل جمل وكلمات، يتم التعبير عنها من قبل شخص لديه أكثر من لغتين. أنواع وأشكال تخليط اللغوي هو فيما يتعلق بتخليط أنواع وأشكال التخليط اللغوي الذي اقترحه قلت من طرف جيدرال (في سانتوسا: ٢٠٠٥)

يمكن تقسيم كود التخليط بناءً على عنصر الامتصاص الخاص به إلى ثلاثة أنواع، وهو

التخليط اللغوي بالداخل (Inner Code Mixing)، التخليط اللغوي (outer Code

Mixing)، تخليط اللغوي التخليط (Hybrid Code Mixing). فيما يلي شرح لأنواع

التخليط اللغوي:

١. التخليط تخليط اللغوي

في التخليط اللغوي هو نوع التخليط اللغوي الذي يمتص عناصر اللغة

الأصلية التي لا تزال مرتبطة ارتباطاً وثيقاً. على سبيل المثال، في حالة التخليط

اللغوي الكلام الإندونيسية، تم تضمين عناصر من الجاوية والبالية ولغات أخرى.

٢. التخليط اللغوي

تخليط اللغوي هو تخليط اللغوي الذي يمتص عناصر من اللغة الأصلية،

على سبيل المثال، أعراض التخليط اللغوي في استخدام اللغة الإندونيسية هي

الإنجليزية والعربية والفرنسية وغيرها.

٣. التخليط اللغوي التخليط

تخليط اللغوي هي تخليط من التعليمات البرمجية التي (ربما الجمل والجمل)

قد استوعبت عناصر من اللغة الأصلية (اللغوي العامية) واللغوي الأجنبية.

هناك نوعان من تجليط التخليط اللغوي، وهما تجليط اللغوي بالداخل (inner

code mixing) والتخليط الشفرة (outer code mixing). تجليط التخليط اللغوي هو

تخليط اللغوي الذي يحدث بسبب إدراج العناصر الناشئة من اللغة الأصلية مع أعراض

التخليط اللغوي هو التخليط اللغوي الذي يحدث بسبب إدراج عناصر من لغة أجنبية.

بناء على العناصر اللغوية التي تظهر فيه (صويتو، ١٩٩٦: ٩٢) يميز التخليط

اللغوي إلى عدة أنواع، بما في ذلك ما يلي:

١. إدراج العناصر في شكل كلمات.

الكلمة هو أصغر عنصر في تكوين الجملة وله دور مهم جدًا في القواعد.

والمقصود بالكلمة هي وحدة لغة قائمة بذاتها، وتتألف من مورفيم واحد

أو مجموعة من الصرفيات. يحدث التخليط اللغوي في شكل كلمات

عندما يستخدم شخص ثنائي اللغة عناصر كلمة من لغة إلى أخرى.

٢. إدراج العناصر على شكل جمل.

في إدراج العناصر في شكل عبارات يتم إدراجها يمكن أن يكون تخليط من

كلمتين أو أكثر. تم التجاهل (كريدالاسانا ٢٠٠٨: ٥٩)، العبارة عبارة

عن تخليط من كلمتين أو أكثر ذات طبيعة غير تنبؤية. مما يعني أن العبارة

ليس لها سند في هيكلها.

٣. إدراج العناصر في شكل باستر.

يُطلق على إدراج العناصر في شكل مجموعة من التكوينات الأصلية والأجنبية اسم التبادل. التبادل هي نتيجة تخليط من عنصرين لغويين مختلفين لتشكيل معنى واحد.

٤. يحدث إدراج العناصر التي تكون في شكل عدادات الكلمات نتيجة

المضاعفة إعادة التعريف كشكل نحوي في شكل مضاعفة جزء أو كل الشكل الأساسي للكلمة. يمكن إجراء التكرار للكلمات الأساسية أو الكلمات الملتصقة أو ربط الكلمات كراف (١٩٩١ : ١٤٩).

٥. إدراج العناصر التي تكون في شكل مصطلحات. العبارة أو المصطلح عبارة

عن مجموعة من الكلمات أو العبارات التي انخفض معناها ولا يمكن تفسيرها بمعنى العناصر المكونة لها.

٦. إدراج العناصر التي تكون في شكل فقرة. جملة كوحدة نحوية في شكل

مجموعة كلمات تتكون على الأقل من موضوع وخبر ولديها القدرة على أن تصبح جملة.

بالنسبة الى جيندرال (في سواندي ٢٠١٤ : ١٤١)، بناءً على مستوى أداة اللغة،

يتم تصنيف التخليط اللغوي إلى عدة أنواع، وهو تخليط كلمات التخليط اللغوي عبارات

تخليط اللغوي عبارات تخليط اللغوي.

يحدث التخليط اللغوي على مستوى الكلمات كثيراً في كل لغة. كلمة داخلية

KBBI هي لغة يمكن أن تكون قائمة بذاتها. يمكن أن تكون التخليط اللغوي على

مستوى الكلمة في شكل كلمات مفردة أو كلمات معقدة أو إعادة صياغة أو كلمات

مركبة. كلمة أساسية كلمة الجذر هي كلمة لم تحدث بعد، مما يعني مورفيم مجاني (شير

٢٠١٢ : ٢١٩)، كلمة اللاحق الكلمة الملتصقة هي كلمة يتغير شكلها بسبب عملية

التثبيت. الإلصاق هي عملية لصق كلمة الجذر. يمكن أن تكون عملية التثبيت التي تُرى

من الموضع المرفق بالشكل الأساسي في شكل بادئة ولاحقة ولاحقة وتداجا (شير

٢٠١٢ : ١٧٥-١٧٨).

إعادة الصياغة المضاعفة أو المضاعفة هي عملية مورفومية تكرر الكلمات

الأساسية، إما كاملة أو جزئية أو متبادلة (شير، ٢٠١٢ : ١٨٣). الكلمات المركبة

الكلمة المركبة هي تخليط من كلمتين أو أكثر تشكل وحدة المعنى. (شير، ٢٠١٢ :

٢١٩).

عبارات التخليط اللغوي هي وحدات نحوية مدمجة من الكلمات غير المسند
تتكون العبارة فقط من موضوع أو مسند، لذا فهي لا تفي بمتطلبات الجملة (شير
٢٠١٨: ٢٢٢) تخليط عبارات التخليط اللغوي هو بناء جملة في شكل تسلسل كلمات
أصلي الجملة عبارة عن وحدة نحوية تتكون من (الموضوع) و (المسند) حتى يوجد
(كائن) و (وصف) و (مكمل). (شير، ٢٠١٨: ٢٢٩).

وبالتالي، فإن التخليط اللغوي هو تجسيد لإدرج الجمل والكلمات، والتي هو
تخليط من عبارات ذات مغزى تتكون من موضوعات ومسندات.

ج. عوامل التخليط اللغوي

عوامل التخليط اللغوي هو مجتمع الكلام متعدد اللغوي مع القدرة على التواصل
بأكثر من لغة هو أسباب التخليط اللغوي. ليس لاستخدام التخليط اللغوي غرضًا
وغرضًا واضحًا لأنه يتم استخدام التخليط اللغوي دون أن يدرك المتحدث ذلك أو
يكون رد فعل المتحدث للمعرفة المعروفة للغة أجنبية. عوامل التخليط اللغوي (سوينتو،
١٩٨٥: ٣٠).

يمكن تقسيمها إلى عدة، وهي: تحديد الأدوار (تريد شرح شيء ما / غرض محدد)،
وتحديد التنوع بسبب المواقف / التي تحددها اللغة التي يد تخليط فيها المتحدث التخليط
اللغوي الذي سيضعه في التسلسل الهرمي الاجتماعي الحالة)، والرغبة في الشرح

والتفسير (الرغبة في إثبات الألفة مع المتحدثين والمحاورين / تحديد المواقف والعلاقات تجاه

الآخرين ومواقف وعلاقات الآخرين تجاههم) . (نابابان، ٢٠١٥ : ١٤٢) يحدث

التخليط اللغوي بسبب:

المتحدث والكلام الشركاء في حالات الاسترخاء، المتحدث تنطوي على ذكاءهم،

تحتاج إلى لغة أجنبية لعدم وجود لغة صحيحة قيد الاستخدام.

هوفيمان وسافيل (في سافيتري، ٢٠١١ : ٢٥٠)، عوامل مكبر الصوت تخليط

اللغوي على النحو التالي:

١. موضوع معين

٢. نقلا عن أحاديث الآخرين

٣. موصل الجملة

٤. تقوية الجملة

٥. توضيح المحادثة للمحاور

٦. تعزيز الأوامر

٧. الاحتياجات المعجمية

٨. يظهر هوية معينة

٩. التكرار

١٠. الكفاءة في المحادثة

(أ) عامل المتحدث

عامل المتحدث الذي لديه خلفية من الأم الجاوية، على سبيل المثال، سيكون لديه موقف لغوي إيجابي ومستوى عالٍ من الولاء للغة الجاوية. في البداية، يستخدم المتحدث اللغة الإندونيسية في موقف رسمي، ولكن بناءً على وعيهم الخاص، سيكون هناك بالتأكيد التخليط اللغوي في خطابهم. هذا يعني أن المتحدث الإندونيسي سيستخدمون لغة أخرى مع شركاء الكلام الذين لديهم خلفيات لغوية أخرى مشتركة. يمكن للمجتمعات ثنائية اللغة أو متعددة اللغوي استخدام التخليط اللغوي اعتمادًا على شريك الكلام، مثل الإدرجات في التخليط اللغوي واحد، وبالتالي فإن استخدام التخليط اللغوي لن يعيق الاتصال.

(ب) قال الشريك

يمكن للمتحدث في مجتمع ثنائي اللغة أو متعدد اللغوي تبديل التخليط اللغوي عدة مرات للتعويض عن اللغة التي يتحدث بها المحاور. يمكن تقسيم شركاء الكلام إلى قسمين، وهما شركاء الكلام الذين لديهم نفس الخلفية اللغوية للمتحدث وشركاء الكلام الذين لديهم خلفيات

لغوية مختلفة عن المتحدثين. يرتبط هذا بخصائص المتحدث، مثل الخلفية

الاجتماعية والذوق الديني ومستوى التعليم.

(ج) قارة

قارة هي سمة بارزة التخليط اللغوي. يعتبر التخليط اللغوي أكثر انتشارًا

في المواقف غير الرسمية أو العرضية.

(د) عادة

تعود عادة المتحدث في استخدام التخليط اللغوي في المواقف اللغوية إلى

أنهم يهيمنون على لغتهم الأولى (BI). (سواندي، ٢٠١٤ : ١١٤٣)

العوامل التي تحدث التخليط اللغوي هي:

١. استخدام محدود تخليط اللغوي تحدث قيود استخدام التخليط اللغوي

عندما لا يفهم المتحدث الكلمات أو العبارات أو الجمل المكافئة في

اللغة الأساسية، بحيث يستخدم المتحدث أكوادًا أخرى مع أكواد

أساسية في الاستخدام اليومية تخليط اللغوي.

٢. دائماً ما يكون لاستخدام مصطلحات معينة من المفردات الشائعة

كلمات مكافئة شائعة في الحياة الاجتماعية.

٣. المتحدث وشخصيتهم المحددة والغرض هو أحد العوامل التي تخلط

المتحدث بها عمداً في التخليط اللغوي.

٤. في البداية، يمكن للشركاء المتحدث الذين يستخدمون لغة واحدة

التخليط اللغوي استخدام لغة أخرى مع شركاء الكلام الذين لديهم

نفس الخلفية العامية، إما بشكل فردي أو في مجموعات.

٥. مكان والمحادثات الجارية.

٦. وضع المتحدث وضع الكلام هي وسيلة المتحدث المستخدمة. ينقسم

وضع السماع إلى قسمين، هما الوضع الشفهي في شكل وجهاً لوجه،

عبر الهاتف وحتى وضع الصوت والمرئي والكتابة على شكل صحف

وكتب علمية. تخليط اللغوي أكثر سيطرة من وضع الكتابة.

٧. المواضيع يحدث تخليط اللغوي بشكل أكبر في الموضوعات غير العلمية

التي يتم تقديمها مجاناً وبشكل عرضي أكثر من الموضوعات العلمية. من

السهل إدراج عناصر لغة أخرى لإنشاء محادثة مريحة. هذا يشجع على

التخليط اللغوي اللغة.

٨. الوظائف والأغراض تستخدم وظيفة اللغة كأساس لأغراض التواصل.

يحدث التخليط اللغوي البرمجية لأن الموقف يعتبر غير مناسب.

٩. حضور متحدث ثالث وجود شخص ثالث في موقف محادثة بخلفية

مختلفة ثم يقوم المتحدثان الأول والثاني بتحويل التخليط اللغوي إلى لغة

يتقنها الشخص الثالث. يتم ذلك لتحديد الموقف واحترام الأشخاص

الحاضرين في المحادثة.

١٠. يولد إدراج الدعابة أحد أهداف التخليط اللغوي هو خلق جو من

الدعابة للخروج من نوبات الغضب التي تنتج عن تبادل الأفكار لفترة

طويلة.

١١. تنوع ومستوى الكلام يُظهر اختيار تنوع اللغة ومستوى المتحدث باللغة

بشكل أساسي موقفاً بشأن موضوع معين في مواقف معينة أيضاً، وغالباً

ما يظهر التخليط اللغوي الرموز في استخدام لغة غير رسمية.

١٢. موضوع المحادثة يعد الموضوع عاملاً مهيماً للغاية في تخليط اللغوي.

١٣. فقط مرموقة التخليط اللغوي المتحدث عمداً في اللغة فقط من أجل

المكانة.

بالنسبة للعوامل التي تسببت في حدوث التخليط اللغوي، رادلينج و

برك (في بادماديوي و ميرلينا وسابوترا، ٢٠١٤ : ٦٦). تنص على وجود عوامل

التخليط اللغوي البرمجية. عوامل تخليط اللغوي ناتجة عن:

١. لقد فهم الفرد للتو لغة واحدة جيداً ولم يتقن لغة أخرى بشكل كامل،

بحيث تخليط اللغوي مع اللغة الأكثر كفاءة عندما يريد التحدث بلغة لم

يتم إتقانها بالكامل بعد.

٢. يتم إجراء التخليط اللغوي في حالة عدم وجود اللغة التي تريد التحدث

بها، لذا ابحت عن لغة أخرى.

٣. يتم التخليط اللغوي عندما تكون اللغة التي يتم التحدث بها صعبة للغاية

بحيث تبحث عن لغة أخرى أسهل،

٤. إذا تم إعطاء الطفل مدخلات بلغة مختلطة، فسوف يميل إلى الإجابة

بلغة

التخليط اللغوي.

قام إندرا (٢٠٠٨ : ٣٦) بتجميع تصنيف منفصل للعوامل التي تشجع

التخليط اللغوي. جاء في دراسة أن العوامل الدافعة التخليط اللغوي تنقسم على

نطاق واسع إلى قسمين، وهما (١) علم اللغة اللامركزي و (٢) علم اللغة

الداخلي.

د. التخليط اللغوي و التناوب اللغوي

التخليط اللغوي هو وجود رمز أساسي أو رئيسي يستخدم للحصول على وظيفة واستقلالية في حين أن الرموز الأخرى المشاركة في استخدام اللغة هو أجزاء فقط، بدون وظيفة واقتصاد التخليط اللغوي لها رمزًا. مثال على تبديل تخليط اللغوي : مثال على تخليط التعليمات البرمجية: يجب أن نكون شاكرين لله سبحانه وتعالى الذي أعطانا توجيهاته وإنائه وتوفيقه. (كانت هناك حادثة التخليط اللغوي (الإندونيسيا اللغة العربية) بسبب العادة ولم تكن هناك كلمة أخرى مكافئة.

يحدث تبديل التناوب اللغوي في كل لغة مستخدمة ولا يزال يتمتع باستقلالية خاصة به، ثم يحدث تبديل التناوب اللغوي عن قصد، وينتج عن تغيير في الموقف. مثال على تبديل التناوب اللغات:

السلام عليكم كيف حالكم؟

في المحادثة أعلاه، كان سبب حادثة خبير الترميز هو الموقف بسبب وصول شخص ثالث

فاسولد (١٩٨٤) في شير يقدم معايير التناوب اللغوي و التخليط اللغوي. إذا

استخدم شخص ما كلمة أو عبارة من لغة واحدة، فهذا يعني أنه قد تخليط اللغوي.

ومع ذلك، إذا كان من الواضح أن إحدى العبارات تحتوي على البنية النحوية للغة

أخرى، فإن الحدث الذي يحدث هو التناوب اللغوي.

يمكن أن نستنتج أن الشرح أعلاه، أن التناوب اللغوي عواملوا أكثر مع الجانب
الظرفية. وفي الوقت نفسه، لا يتم دفع تخليط اللغوي / عدم حدوثه بسبب عوامل ظرفية
والتخليط اللغوي هو مجرد جزء من التخليط اللغوي الأساسي أو تخليط اللغوي
الرئيسي الذي يستخدمه المتحدث. التناوب اللغوي و التخليط اللغوي الخبير في
المجتمعات متعددة اللغوي التي تستخدم لغتين أو أكثر.

هـ. جهود المعلم في حل مشكلات التخليط اللغوي

في القانون رقم. عام ٢٠٠٥ حول المعلمين والمحاضرين المنصوص عليها
في المادة ١ فقرة ١، وهي؛
المعلم هو المعلم محترفون تتمثل مهمتهم الرئيسية في تعليم الطالبات وتعليمهم
وتوجيههم وتوجيههم وتدريبهم وتقييمهم وتقييمهم في التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة في
التعلم الرسمي والتعليم الأساسي والتعليم الثانوي، UUR ٢٠٠٤. في عملية التدريس
والتعلم، يكون للمعلم واجب ودور.
نظرًا لأهمية تعزيز الدافع في التغلب على التخليط اللغوي لتعلم اللغة العربية يتم
حث المعلم على بذل الجهود لتعزيز الدافع على التخليط اللغوي حتى يصبح لطالبات
متحمسين ويستمرون في تطوير أنفسهم حتى يكونوا سعداء بالتعلم. يمكن القيام بهذه
الجهود بالطرق التالية:

١. أعط الأرقام

الأرقام في هذه الحالة هو رمز لقيمة أنشطة التعلم الخاصة بهم.

يدرس العديد من لطالبات، الشيء الرئيسي هو تحقيق درجات أو

درجات جيدة. بحيث تتم مطاردة الطالبات عادةً بعد أن تكون درجات

الاختبار أو درجات بطاقة التقرير جيدة. هذه الأرقام الجيدة لطالبات هو

دافع قوي للغاية

٢. الهدايا

يمكن أيضًا القول بأن المكافآت هو الدافع، لكن هذا ليس هو

الحال دائمًا. نظرًا لأن المكافأة هي وظيفة، فقد لا تكون جذابة لشخص

غير سعيد وغير ماهر للوظيفة.

٣. المنافسة / المنافسة

يمكن استخدام التنافسة أو المنافسة كأداة تحفيزية لتشجيع

الطالبات على التعلم. يمكن للمنافسة، سواء المنافسة الفردية أو الجماعية،

زيادة المنافسة على التحصيل التعليم لطالبات.

٤. قم بإجراء اختبار

سوف يدرس لطالبات يجد إذا علموا، ستكون هناك اختبارات.

لذلك، هذا العضو في الاختبار هو أيضًا وسيلة للتحفيز. لكن ما يجب

أن يتذكره المعلم، هو إجراء الاختبارات بشكل متكرر، على سبيل المثال،

كل يوم لأن التحيز يمل لطالبات.

٥. تعرف على النتائج

من خلال المعرفة، فإن نتائج العمل، علاوة على ذلك إذا كانت

هناك إرادة، ستشجع لطالبات على الدراسة بجدية أكبر، مع العلم أن

الرسم البياني لنتائج التعلم يتزايد، لذلك هناك دافع لمواصلة التعلم، على

أمل استمرار النتائج لارتفاع.

٦. الحمد

إذا كان هناك طلاب ناجحون أو أكملوا المهام بنجاح، فمن

الضروري الثناء. هذا الثناء هو شكل من أشكال التعزيز الإيجابي وكذلك

الدافع الجيد. لذلك، لكي يكون هذا الثناء هدية، يجب أن يكون دائمًا،

مع الثناء المناسب، فإنه سيعزز جوًا لطيفًا ويعزز الشغف بالتعلم وفي نفس

الوقت سيرفع من احترام الذات.

٧. العقوبة

٨. الرغبة في التعلم

٩. Igo- Invovement (سلاميتو ، ١٩٩٥

الفصل الثاني : البحوث السابقة

البحث المتعلق بهذا البحث وهو:

١. (أنجي نورول بيتي، سنة ٢٠١٩) campur kode dalam komunikasi bahasa Arab

dan implikasinya pada pembelajaran maharah al-kalam santri pondok

al-mawaddah 2 Blitar. pesantren putri

في لغة التواصل العربية على مهرة الكلام. أظهرت نتائج الدراسة أن هناك ٣٦

كلمة مصنفة على أنها رموز مختلطة. هناك ٢٦ إدرجا، أي ١٤ إدرجا مكوناً

فردياً، و ٩ إدرجات مكونة متعددة، و ٣ إدرجات متكاملة شكلياً. يتكون

نموذج التناوب من ٦ علامات وعلامتين. وفي الوقت نفسه، حدد الشكل

المتطابق من المعجم شكلاً واحداً للغة الأجنبية وشكلاً واحداً للغة. يمكن

تصنيف العوامل الكامنة وراء حدوث التخليط اللغوي إلى عوامل لغوية تشمل

العوامل الصوتية، والصرفية، والنحوية، والعوامل الأسمنتية، والعوامل غير اللغوية

التي تشمل عوامل الاستخدام المحدود للرموز، والصدفة، والعوامل الناشئة من

نفس المجموعة الاجتماعية في حين يمكن النظر إلى دلالات تخليط اللغوي في

تعلم مهارة الكلام من وجهتي نظر هما: الآثار الإيجابية والآثار السلبية. تتضح الآثار الإيجابية من خلال إنشاء اتصال فعال ويمكن أن تحسن المهارات اللغوية. وفي الوقت نفسه، يمكن إثبات الآثار السلبية من خلال خلق عادات عن طريق التخليط اللغوي والحد من القدرة على التحدث بطلاقة.

٢. نورول أفياء، ٢٠١٩ Alih kode Campur kode dan perubahan makna pada ,

integrasi bahasa Arab bahasa Indonesia di flem Sang Kiai' الباحثون الذي

يدرس مشكلة التخليط اللغوي في الاتصال العربية إلى الإندونيسية. نتائج هذا

الباحثون: في هذه الدراسة، تم العثور على ١٣ اختطابًا لتبديل الشفرات مع

أنواع تبديل الشفرات الخارجية و ٧ خطابات التخليط اللغوي مع أنواع التخليط

اللغوي الخارجية. في ١٣ حدثًا للكلام حيث تمت الإشارة إلى تبديل تخليط

اللغوي، كان هناك ١٢ تبديل رمز في شكل جملة (رقم) مع تفاصيل ٧ تبديل

كود مع رقم الإسماعيلية، ٤ تبديل تخليط اللغوي على شكل رقم فيلي، ١

تبديل كود على شكل رقم سري، و ١ التخليط اللغوي تبديل على شكل

خطاب. وفي الوقت نفسه ، عند التخليط اللغوي، تم العثور على عدد من ٧

بيانات، ١ التخليط اللغوي على شكل جمل (كلمات)، ٢ تخليط اللغوي على

شكل مرقب إسلامي، ١ تخليط اللغوي على شكل مرقب جاري ، ٣ التخليط

اللغوي شكل مراقب مشداري. هناك العديد من العوامل التي تسبب تبديل التخليط اللغوي. من نتائج البحث الذي تم إجراؤه، تم العثور على عدة أسباب لتبديل تخليط اللغوي، من أصل ١٣ كلمة مشار إليها بتبديل تخليط اللغوي، ٢ منها ناتجة عن عوامل المتحدث، ٤ منها ناتجة عن عامل المحاور، ٣ من الخطب ناتجة عن تغيير في الموقف بسبب وجود شخص ثالث، و ٤ منها ناتجة عن تغيير موضوع المحادثة، أثناء وجوده في Sang Kiai فيلم لم يتم العثور عليه للعوامل التي تسبب تغييرات من الرسمية إلى غير الرسمية أو العكس بالعكس. بالنسبة لبيانات الكلام المشفرة السبعة، تم العثور على خطابين بما في ذلك للشرح أو الترجمة، خطاب واحد بسبب قيود التخليط اللغوي، خطاب ان بسبب استخدام مصطلحات أكثر شيوعاً، خطاب ان بسبب التركيز على النية، بينما لعوامل معينة الغرض، لم يتم العثور على البيانات. بالنسبة لأحداث الكلام التي تشير إلى تغيير في المعنى في دمج اللغة العربية في اللغة الإندونيسية، تم العثور على إجمالي ٨٠ بيانات مع تفاصيل ١٧ كلمة مع تغييرات واسعة النطاق، و ١٥ كلمة مع تغييرات ضيقة، و ٦ كلمات مع إجمالي التغييرات، و ٤٢ كلمة التي لم يغير المعنى أو تم تضمينه في فئات أخرى.

٣. إيما سيروتول إمامي، عام ٢٠٢٠ alih kode dan campur kode bahasa , judul

”Arab dalam Vlog“ التي تبحث في مشكلة التخليط اللغوي باللغة العربية.

برنامج دراسة اللغة العربية وآدابها من جامعة أوشول الدين أدب وحميورة، معهد

ولاية سالاتيجا الإسلامي بناءً على نتائج تحليل ٧٢ بيانات تم العثور عليها:

هناك ٢٠ بيانات في شكل تبديل كود، و ٥٢ بيانات في شكل التخليط

اللغوي. جميع أشكال تبديل التخليط اللغوي هو تبديل كود غريب في شكل

جمل. العوامل التي تسبب تبديل التخليط اللغوي هي المتحدثين والمحاورين ووجود

شخص ثالث والتغيرات في موضوع المناقشة. شكل التخليط اللغوي هو تخليط

اللغوي الدخيلة في شكل كلمات وعبارات ومجموعات وتكرار للكلمات

وتعبيرات وجمل. سبب التخليط اللغوي هي رغبة المتحدث في الحصول على

التعبير "الصحيح"، والعادات والاسترخاء في فعل الكلام المشاركين في التواصل.

٤. هديقة عزيز الأعلى وآخرون. ٢٠٢٠. Alih kode dan campur kode bahasa ,

Arab pada pembelajaran di pondok pesantren Abadurahman Kutai

Kartanegara Kalimantan Timur الباحثة الذي يبحث في مشكلة التخليط

اللغوي في الاتصال اللغة العربية في تعلم اللغة العربية. محاضر في برنامج دراسة

الأدب اللغوي، كلية العلوم الثقافية، جامعة مولورمان. تناقش هذه الدراسة تبديل

التخليط اللغوي في اللغة العربية في التعلم في مدرسة عبد الرحمن الداخلية

الإسلامية. كانت أهداف البحث هي: العثور على شكل تبديل وتشفير التخليط اللغوي باللغة العربية الذي حدث في التعلم في مدرسة إيور الرحمن الداخلية الإسلامية ووصف عوامل تبديل التخليط اللغوي اللغة العربية الذي حدث في التعلم في مدرسة عبد الرحمن الداخلية الإسلامية. هذا البحث هو بحث ميداني ذو منهج وصفي نوعي. البيانات الواردة في هذه الدراسة هي اللغة العربية في خطاب المعلم ولطالبات في المدرسة عبد الرحمن الداخلية الإسلامية. كانت مصادر البيانات لهذه الدراسة من معلم الصف والطالبات التاسع المدرسة السنوية إبد الرحمن في المثلية التعليمية، في المدارس الداخلية الإسلامية موقع هذا البحث في بوندوك الحديثة عبد الرحمن له عنوان في جالان K.H.A. Tsani Karim, L III, Blok C منطقة تينغارونغ سييرانغ، ريجنسي كوتاي كارتانينغارا، مقاطعة كاليمانتان الشرقية. تقنيات تحليل البيانات في هذا البحث هي: تقليل البيانات، عرض البيانات واستخلاص النتائج. نتائج هذه الدراسة هي: تبديل التخليط اللغوي اللغة العربية في التعلم في مدرسة عبد الرحمن الداخلية الإسلامية. وكانت الحادثة التي وقعت على شكل تبديل التخليط اللغوي في الشكل الداخلي على شكل رمز عربي رمزي التحول إلى اللغة العربية الإسلامية. تحويل التخليط اللغوي الخارجي مع شكل كود التحويل من العربية إلى الإندونيسية.

التخليط اللغوي الذي يحدث هو تخليط اللغوي في إدراج الكلمات العربية التصويرية في الفصح اللغة العربية و تخليط اللغوي في شكل إدراج كلمات وعبارات وجمل.

٥. فاطمة ننجسيه، ٢٠١٩ Campur kode dalam bahasa Arab , dengan judul

komunikasi lisan siswa Pesantren modern Dar Al-Ulum. الباحثون قسم الآدا

باللغة العربية، كلية العلوم الإنسانية، جامعة شمال سومطرة، ميدان. تناقش هذه

المدرسة التخليط اللغوي في الاتصال لطالبات الصف السابع من مدرسة

التسناوية الإسلامية الداخلية دار العلوم. المشكلة قيد الدراسة ما هو عناصر

اللغة العربية التي يتم إدراجها في التخليط اللغوي في الاتصال لطالبات الصف

السابع من مدرسة التسناوية الإسلامية الداخلية دار العلوم. تهدف هذه المدرسة

إلى تحديد أسباب التخليط اللغوي في الاتصال الشفوي لطلبة الصف السابع

التسناوية من مدرسة دار العلوم الداخلية الإسلامية الحديثة. يستخدم هذا

البحث نظرية Suwito. استخدمت هذه الدراسة المنهج الوصفي من خلال

الدراسات الميدانية وتم جمع البيانات باستخدام تقنية الاستماع والتي كانت تقنية

استماع خالية من الكلام. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن هناك ثلاثة عناصر

للغة متضمنة في التخليط اللغوي، وهو عناصر اللغة في شكل كلمات، وعناصر

اللغة في شكل جمل، وعناصر اللغة التي تكون في شكل كلمات. سبب التخليط اللغوي في التواصل الشفهي لطالبات الصف السابع في مدرسة دار العلوم الداخلية الإسلامية الحديثة هو أن العديد من الطالبات ما زالوا لا يفهمون المفردات اللغة العربية لأنها المرة الأولى التي يتعلم فيها اللغة العربية وتطلب المدرسة من الطالبات أن يكونوا قادرين على ذلك. يتكلمون اللغة العربية ولا يمانعون طلابهم إذا كانوا يستخدمون لغتين في التواصل اليومي. من نتائج البحث الخمسة أعلاه، ما هو الفرق مع البحث السابق هو أن البحث السابق ناقش تبديل تخليط اللغوي في الاتصال اللغة العربية. والمكان الذي يوجد فيه موقع البحث. حيث أجريت بحثاً في مدرسة بومبانا الوحدة الثانوية العالية، قرية لوروه، مقاطعة رومبيا تنجه ، بومبانا ريجنسي. بينما تناقش أوجه التشابه في هذه الدراسة التخليط اللغوي في الاتصال اللغة العربية.

من نتائج البحث الخمسة أعلاه، ما هي المعادلة في هذه الدراسة أن كلاهما يناقش التخليط اللغوي باللغة العربية. الفرق هو أن موقع هذا البحث يقع في مدرسة لعالية بمعهد الوحدة بومبانا، جنوب شرق مقاطعة سولاويزي. بالإضافة إلى ما هو الفرق بين البحث السابق وهذا البحث أن البحث السابق له علاقة التخليط اللغوي اللغة العربية مع الإندونيسيا. وفي الوقت نفسه، يناقش

هذا الباحثة التخليط اللغوي العربية, الإندونيسيا وكذلك مع اللغوي العامة,
اللغوي بوجس, لغة بطون, اللغوي منوي, و اللغوي بومبانا, ولا يزال هناك
إدراج للكلمات عن طريق التواصل باستخدام اللغة العربية.

